

**Sắc lệnh**  
**của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội**  
**Bang Sachsen về việc phòng chống**  
**vi rút corona SARS-CoV-2 và**  
**COVID-19**

**(Sắc lệnh phòng chống Corona bang Sachsen - SächsCoronaSchVO)**

**Từ ngày 25 tháng 8 năm 2020**

Căn cứ theo Điều 32, Câu 1 kết hợp với Điều 28, Khoản 1 Câu 1 và 2 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I trang 1045), trong đó Điều 28 Khoản 1 Câu 1 và 2 đã được sửa đổi thành Điều 1 Số 6 của Luật ngày 27 tháng 3 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 587), kết hợp với Điều 7 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm thực thi Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và bồi hoàn chi phí tiêm chủng và các biện pháp phòng ngừa khác đã ban hành từ ngày 9 tháng 1 năm 2019 (SächsGVBl. trang 83), đã được sửa đổi theo sắc lệnh ngày 13 tháng 3 năm 2020 (SächsGVBl. trang 82), Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen ra quyết định:

**Điều 1**

**Nguyên tắc**

(1) Trong thời gian xảy ra đại dịch corona, tất cả mọi người không được tiếp xúc thể chất và giao tiếp xã hội với người khác, ngoài các thành viên trong gia đình, bạn đời và những người có quyền giám hộ hoặc tiếp cận, cũng như với các thành viên của hộ gia đình khác hoặc trong trường hợp cần thiết, giảm số người đến mức ít nhất có thể, nhiều nhất chỉ được lên đến mười người. Nếu có thể, phải duy trì khoảng cách tối thiểu 1,5 mét với người khác và phải tuân thủ các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm khác (hạn chế tiếp xúc). Những nguyên tắc này được áp dụng cho tất cả các khu vực sinh sống, kể cả nơi làm việc.

(2) Nên đeo khẩu trang che miệng và mũi khi tiếp xúc ở những nơi công cộng, đặc biệt là với những người có nguy cơ mắc bệnh, để giảm nguy cơ lây nhiễm cho bản thân và người khác. Ngoài ra, phải rửa tay thường xuyên và tránh tiếp xúc tay với mặt. Cha mẹ và người giám hộ phải đảm bảo rằng con cái hoặc người phụ thuộc của họ tuân thủ các khuyến nghị này, trong điều kiện khả thi. Người khuyết tật và những người bị hạn chế về sức khỏe không bắt buộc phải đeo khẩu trang che miệng và mũi, nếu họ không có khả năng làm điều đó. Được phép tháo khẩu trang che miệng và mũi tạm thời khi tiếp xúc với người khiếm thính, những người dựa vào cử động môi để đoán chữ.

**Điều 2**

**Hạn chế tiếp xúc, giữ khoảng cách đúng quy định, đeo khẩu trang che miệng và mũi**

(1) Được phép các buổi gặp gỡ riêng tư trong nhà của một người mà không giới hạn số lượng người.

(2) Tại những nơi công cộng, bạn chỉ được phép ở một mình hoặc gặp gỡ với các thành viên trong gia đình, đi cùng với bạn đời, hoặc với những người mà bạn có quyền giám hộ hoặc tiếp cận, và

1. với các thành viên của một hộ gia đình khác hoặc
2. với tối đa mười người khác.

(3) Các buổi tiệc gia đình (bao gồm đám cưới, sinh nhật, lễ tang, lễ kỷ niệm, tiệc mừng ngày trở lại trường học cùng với gia đình) tổ chức tại nhà hàng hoặc trong phòng riêng do bên thứ

ba cung cấp (hoặc tiệc ngoài trời) được phép có số người tham dự tối đa là 100 người từ gia đình, bạn bè và người thân quen. Các nguyên tắc vệ sinh cần tuân thủ.

(4) Tiệc của công ty và câu lạc bộ được phép có tối đa 50 người tham dự. Các nguyên tắc vệ sinh cần tuân thủ.

(5) Theo Điều 11 đến 14, Điều 16, Điều 29 và Điều 32 Quyển Tám Bộ luật xã hội - Phúc lợi Trẻ em và Thanh niên - phiên bản phát hành ngày 11 tháng 9 năm 2012 (Công báo liên bang I trang 2022), được sửa đổi gần nhất theo Điều 16a Khoản 6 của Luật ngày 28 tháng 4 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 960), các nhà cung cấp dịch vụ phúc lợi trẻ em và thanh thiếu niên cần thiết lập các đề án và thực thi chúng để đảm bảo việc tuân thủ các nguyên tắc vệ sinh. Tùy theo quy mô của cơ sở và điều kiện không gian, phải quy định số lượng người tối đa có mặt tại cùng một thời điểm, điều này sẽ giúp mọi người tuân thủ quy định về khoảng cách tối thiểu. Nếu dịch vụ được tổ chức cho các nhóm họp mặt định kỳ tại địa điểm cố định, với việc thu thập thông tin liên hệ tuân thủ theo quy định bảo mật dữ liệu và tối thiểu hóa dữ liệu theo Điều 7 Khoản 1 Câu 4 đến 7, thì không cần tuân thủ quy định về khoảng cách tối thiểu trong nhóm. Không áp dụng Khoản 2 đối với việc sử dụng các phòng ngủ tại các cơ sở lưu trú cho các hoạt động vui chơi giải trí dành cho trẻ em và thanh niên, họp mặt định kỳ theo nhóm tại địa điểm cố định. Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội có thể điều chỉnh các yêu cầu khác thông qua Quy định chung. Áp dụng từ Câu 1 đến 3 và 5 tương ứng cho các hoạt động khác dành cho trẻ em và thanh thiếu niên.

(6) Không áp dụng quy định khoảng cách tối thiểu 1,5 mét trong các cơ sở giữ trẻ ban ngày, trường học hoặc tại các sự kiện của trường. Có thể xác định các biện pháp bảo vệ thay thế thông qua Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội, quy định các hoạt động của các cơ sở giữ trẻ ban ngày, trường học và trường nội trú liên quan đến phòng chống đại dịch SARS-CoV-2. Câu 1 được áp dụng tương ứng cho các cơ sở đào tạo và giáo dục và các cơ sở giáo dục học đường khác, cũng như các dịch vụ chăm sóc nghỉ dưỡng trong khuôn khổ hỗ trợ kết hợp.

(7) Phải đeo khẩu trang che miệng và mũi

1. khi sử dụng phương tiện giao thông công cộng hoặc dịch vụ vận tải thông dụng cho việc đưa đón người khuyết tật hoặc người cần được chăm sóc từ nơi ở/nơi cư trú đến các cơ sở,
2. khi sử dụng xe buýt đường dài, trừ khi có thể giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 mét,
3. khi ở trong các cửa hàng và cửa hiệu và
4. theo Quy định chung hiện hành của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội, quy định các hoạt động của các cơ sở giữ trẻ ban ngày, trường học và trường nội trú liên quan đến phòng chống đại dịch SARS-CoV-2.

Không áp dụng đối với trẻ em dưới sáu tuổi. Câu 1 Số từ 1 đến 3 không áp dụng cho người đã thực hiện các biện pháp bảo vệ khác hoặc không có tiếp xúc với khách hàng. Áp dụng Điều 1 Khoản 2 Câu 4 đến 5. Để chứng minh đủ điều kiện được miễn trừ nghĩa vụ theo Câu 1, chỉ cần xuất trình giấy xác nhận người tàn tật nặng hoặc giấy chứng nhận y tế. Cho đến hiện tại, vì lý do phòng chống lây nhiễm, không thể loại trừ các trường hợp sử dụng và lưu trú tại các cơ sở theo Câu 1. Những người không chấp hành nghĩa vụ theo Câu 1, không đeo khẩu trang che miệng và mũi sẽ bị cấm sử dụng các cơ sở theo Câu 1 Số 1 Phương án 1 và Số 2, đồng thời bị cấm lưu trú tại các cơ sở theo Số 3.

(8) Trường hợp ngoại lệ đối với Khoản 2, các hoạt động thể thao vẫn được phép hoạt động nếu tuân thủ các nguyên tắc vệ sinh theo Điều 4.

(9) Trường hợp ngoại lệ đối với Khoản 2, các cuộc họp mặt và tụ tập ở nơi công cộng vẫn được phép diễn ra với điều kiện phải giữ khoảng cách tối thiểu là 1,5 mét. Không ảnh hưởng đến Điều 5. Trong trường hợp các tổ chức và dịch vụ theo Điều 4 Khoản 4 Số 7 và đối với các tổ chức và dịch vụ từ các cộng đồng tôn giáo, quy định về khoảng cách tối thiểu có thể giảm xuống nếu việc thu thập thông tin liên hệ tuân thủ theo quy định bảo mật dữ liệu và tối thiểu hóa dữ liệu theo Điều 7 Khoản 1 Câu 4 đến 7 và đáp ứng tốt các nguyên tắc vệ sinh phù hợp.

(10) Ngoài các cuộc họp mặt và tụ tập được đề cập trong các Khoản 2 đến 6 và 8, các cuộc họp mặt và tụ tập ở nơi công cộng sẽ bị cấm.

### Điều 3

#### **Các phân xưởng, nhà cung cấp dịch vụ và cơ sở kinh doanh khác, các cơ sở, cơ sở thể thao, nhà hàng, khách sạn, cơ sở lưu trú, cửa hàng và cửa hiệu hoặc các dịch vụ cho công chúng cũng như sự kiện**

(1) Các phân xưởng, nhà cung cấp dịch vụ và cơ sở kinh doanh khác, các cơ sở, cơ sở thể thao, nhà hàng, khách sạn, cơ sở lưu trú, cửa hàng và cửa hiệu hoặc các dịch vụ cho công chúng cũng như sự kiện đều được phép mở cửa nếu tuân thủ các nguyên tắc vệ sinh theo Điều 4. Cho đến hiện tại, chưa cấm tụ tập theo Điều 2 Khoản 10.

(2) Cấm mở cửa đối với

1. Vũ trường, nơi khiêu vũ trong không gian kín,
2. Phòng tắm hơi, phòng xông hơi,
3. Tổ chức sự kiện mại dâm, môi giới mại dâm, phương tiện mại dâm và
4. Các cơ sở mại dâm, trừ khi cơ sở này cung cấp các dịch vụ tình dục có tính phí không phải là quan hệ tình dục, tuân thủ nguyên tắc vệ sinh được cơ quan chức năng của địa phương phê duyệt và có theo dõi.

(3) Người điều hành các cơ sở lưu trú không được phép tiếp nhận những người đến từ một quận, thành phố ở bang Sachsen hoặc trong lãnh thổ liên bang, hoặc từ các thành phố độc lập với tổng số lượng ca nhiễm mới là hơn 50 ca trên 100.000 cư dân trong vòng bảy ngày qua, hoặc những người đang cư trú tại đó. Nếu tình hình lây nhiễm chỉ xảy ra ở một địa phương riêng lẻ và các cơ quan có trách nhiệm chỉ đưa ra các biện pháp cách ly theo khu vực, thì lệnh cấm ở chỉ áp dụng đối với những người đến từ các khu vực bị lây nhiễm hoặc những người cư trú tại đó. Quy định này không áp dụng đối với những người có báo cáo y tế, trong đó thể hiện kết quả xét nghiệm sinh học phân tử không có bất kỳ dấu hiệu nào về việc nhiễm vi rút corona SARS-CoV-2. Xét nghiệm này phải được thực hiện trong vòng tối đa 48 giờ trước khi người đó đến. Các khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao hơn theo Câu 1 hoặc 2 được xác định bởi Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội và thông báo trên trang web [www.vi.rut.corona.sachsen.de](http://www.vi.rut.corona.sachsen.de) theo thông lệ tại địa điểm đó.

(4) Chủ thuê những người

1. vào khu vực bang Sachsen tạm trú để bắt đầu làm việc trong ít nhất ba tuần (lao động thời vụ),
2. sống ở khu nhà chung và
3. làm việc trong công ty có hơn mười nhân viên, bao gồm công nhân thời vụ, nhân viên của nhà thầu và những người khác, cùng làm việc chung,

thì trước khi bắt đầu làm việc, phải đảm bảo rằng họ có một báo cáo y tế theo đúng quy định tại Khoản 3, Câu 3 và 4 bằng tiếng Đức hoặc tiếng Anh. Không được tuyển dụng những người không có giấy tờ chứng minh theo Câu 1. Chủ doanh nghiệp sử dụng lao động thời vụ có nghĩa vụ thông báo với cơ quan chức năng của địa phương trước 14 ngày tính đến thời điểm người lao động thời vụ bắt đầu làm việc. Thông báo muộn chỉ được chấp nhận nếu chủ doanh nghiệp có thể chứng minh rõ ràng rằng không thể thông báo sớm hơn được vì lý do công việc hoặc các lý do thuyết phục khác. Trong thông báo phải bao gồm tên của người lao động thời vụ, chỗ ở của họ, loại công việc và thời gian làm việc, cùng với thông tin liên hệ của chủ doanh nghiệp. Nghĩa vụ thông báo cũng được áp dụng trong trường hợp người lao động thời vụ thay đổi công ty hoặc chủ sử dụng lao động trong thời gian họ ở Cộng hòa Liên bang Đức.

## Điều 4

### **Tuân thủ nguyên tắc vệ sinh trong các phân xưởng, nhà cung cấp dịch vụ và cơ sở kinh doanh khác, các cơ sở, cơ sở thể thao, nhà hàng, khách sạn, cơ sở lưu trú, cửa hàng và cửa hiệu hoặc các dịch vụ cho công chúng cũng như tại các sự kiện**

(1) Các nhà cung cấp dịch vụ, trong các phân xưởng, nhà cung cấp dịch vụ và cơ sở kinh doanh khác, các cơ sở, cơ sở thể thao, nhà hàng, khách sạn, cơ sở lưu trú, cửa hàng và cửa hiệu hoặc các dịch vụ cho công chúng và các sự kiện cũng như vũ hội do các trường khiêu vũ và câu lạc bộ khiêu vũ tổ chức, cần xem xét và tuân thủ tiêu chuẩn an toàn lao động trong đại dịch SARS-CoV-2 của Bộ Lao động và Xã hội Liên bang, quy định về an toàn lao động trong đại dịch SARS-CoV-2, cũng như các quy định cụ thể trong ngành của các công ty bảo hiểm tai nạn hoặc cơ quan giám sát và các khuyến nghị liên quan của Viện Robert Koch về phòng chống lây nhiễm trong các bản ghi tương ứng của họ, hoặc đề án và khuyến nghị của hiệp hội thương mại. Các quy tắc bảo vệ khác cũng phải được tuân thủ theo Quy định chung của Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội về Lệnh Yêu cầu vệ sinh để ngăn chặn sự lây lan của vi rút corona.

(2) Căn cứ theo khuyến nghị và quy định được đề cập trong Khoản 1, cần thiết lập một văn bản nguyên tắc vệ sinh riêng và thực thi chúng. Đặc biệt, văn bản quy tắc này nên bao gồm quy định về khoảng cách với những người khác cũng như các biện pháp vệ sinh khác, càng cụ thể càng tốt.

(3) Cơ quan chức năng của địa phương có thể kiểm tra nguyên tắc vệ sinh và mức độ tuân thủ các nguyên tắc đó.

(4) Đối với các cơ sở và dịch vụ sau đây với số lượng người tham gia lên đến 1000 người, phải có sẵn bản nguyên tắc vệ sinh được cơ quan chức năng của địa phương phê duyệt trước khi đi vào hoạt động:

1. Hồ bơi ngoài trời, hồ bơi trong nhà, spa, hồ tắm nước nóng thiên nhiên và phòng xông hơi, trừ khi đó là cơ sở lưu trú, cơ sở phục hồi chức năng và các cơ sở có hội viên (ví dụ: phòng tập thể dục),
2. Các cuộc thi thể thao có khán giả (ngoại trừ các môn thể thao giải trí và phổ biến với số lượng khán giả lên đến 50 người),
3. Công viên giải trí và thư giãn,
4. Lễ hội dân gian, hội chợ, chợ Giáng sinh,
5. Khiêu vũ ngoài trời,
6. Hội chợ và
7. Các trung tâm tổ chức họp và hội nghị, nhà hát, nhà hát nhạc kịch, rạp chiếu phim, phòng hòa nhạc, địa điểm tổ chức hòa nhạc, nhà hát opera, câu lạc bộ âm nhạc (không bao gồm khiêu vũ) và rạp xiếc.

Áp dụng Điều 5 cho các địa điểm khác.

(5) Đối với hoạt động cung cấp các dịch vụ tình dục có tính phí không phải là quan hệ tình dục, hãy xem Điều 3 Đoạn 2 Số 4.

(6) Đối với những người ở hoặc làm việc trong các trại tiếp cư hoặc khu nhà chung cho người tị nạn, cơ quan quản lý nơi ở sẽ đưa ra các quy định tùy theo cơ sở và tài sản, phối hợp với các cơ quan chức năng của địa phương.

(7) Nếu thu thập thông tin liên hệ điện tử theo Điều 7 Khoản 1 Khoản 4 đến 7, thì

1. có thể tiến hành thu thập thông tin liên hệ analog của khách truy cập
  2. và thu thập dữ liệu
- không giới hạn.

## Điều 5

### **Các sự kiện lớn và sự kiện thể thao có khán giả**

(1) Các sự kiện lớn và sự kiện thể thao có khán giả với số lượng khán giả hơn 1000 người vẫn có thể diễn ra nếu

1. có thể thu thập thông tin liên hệ tuân thủ theo quy định bảo mật dữ liệu và tối thiểu hóa dữ liệu theo Điều 7 Khoản 1 câu 4 đến câu 7 và
2. tuân thủ nguyên tắc vệ sinh đã được cơ quan chức năng của địa phương phê duyệt liên quan đến loại sự kiện này.

(2) Đối với việc tụ họp theo ý nghĩa trong Luật tụ họp Sechsen ngày 25 tháng 1 năm 2012 (SächsGVBl. trang 54), được sửa đổi gần nhất theo Điều 7 của Luật ngày 11 tháng 5 năm 2019 (SächsGVBl. trang 358), không áp dụng các điều kiện trong Khoản 1.

(3) Nếu có 20 ca nhiễm mới trở lên trên 100.000 dân trong vòng bảy ngày trước khi bắt đầu sự kiện trong quận hoặc trong thành phố, các sự kiện lớn và sự kiện thể thao theo Khoản 1 sẽ bị cấm mà không có quyết định chính thức nào khác. Cơ quan chức năng của địa phương có thể phê duyệt cho triển khai sự kiện nếu đó là một đợt bùng phát có thể kiểm soát và việc triển khai sự kiện là hợp lý. Lệnh cấm theo Câu 1 được áp dụng cho đến khi số ca nhiễm mới giảm xuống dưới ngưỡng 20 ca trong hơn bảy ngày. Quy định này cũng áp dụng cho các sự kiện thể thao và sự kiện lớn đã được phê duyệt.

## Điều 6

### **Quy định thăm khám đối với các cơ sở chăm sóc sức khỏe và xã hội**

(1) Được phép đến các cơ sở sau đây theo các điều kiện trong Khoản 2:

1. Bệnh xá chăm sóc và điều trị cho người cao tuổi,
2. Các cơ sở theo Điều 2 Khoản 1 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sechsen ngày 12 tháng 7 năm 2012 (SächsGVBl. trang 397), được sửa đổi gần nhất theo Luật ngày 6 tháng 6 năm 2019 (SächsGVBl. trang 466) và các cộng đồng dân cư có dịch vụ chăm sóc ngoại trú, cũng như các nhóm dân cư có người khuyết tật theo Điều 2, Khoản 2 và 3 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sechsen, nếu họ đáp ứng điều kiện để áp dụng Phần 2 Đạo luật Chăm sóc và Đảm bảo Chất lượng Cuộc sống của Sechsen,
3. Bệnh viện cũng như các cơ sở dự phòng và phục hồi chức năng cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế tương đương với bệnh viện (các cơ sở theo Điều 23 Khoản 3 Câu 1 Số 1 và 3 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I trang 1045), được sửa đổi gần nhất theo Điều 5 của Luật ngày 19 tháng 6 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 1385) và
4. Cơ sở chăm sóc trẻ em và thanh thiếu niên nội trú yêu cầu phê duyệt theo quy định tại Điều 13 Khoản 3 Câu 1, Điều 19 Khoản 1 Câu 1, Điều 34 Câu 1, Điều 35, Điều 35a Khoản 2 Số 3 và 4, Điều 42 Khoản 1 Câu 2 và Điều 42a Khoản 1 trong Quyển Tám Bộ luật xã hội cũng như những nơi cư trú trong đó các dịch vụ hỗ trợ kết hợp được cung cấp cho trẻ em và thanh niên.

(2) Các cơ sở theo Khoản 1 có nghĩa vụ đặt ra bộ quy tắc về việc thăm viếng và nếu cần thiết, cả về việc ra vào cơ sở của cư dân tại đây trong khuôn khổ kế hoạch vệ sinh theo Điều 36 Khoản 1 số 1 và 2 hoặc Điều 23 Khoản 5 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh hoặc theo một nguyên tắc độc lập (nguyên tắc về việc thăm viếng của cư dân tại các cơ sở). Đặc biệt, trong bộ quy tắc này phải có các điều khoản về biện pháp vệ sinh cần phải tuân thủ, số lượng khách thăm và truy xuất nguồn gốc của bất kỳ chuỗi lây nhiễm nào. Áp dụng Điều 7 Khoản 1 Câu 4 đến 7. Bộ quy tắc về thăm viếng phải được điều chỉnh phù hợp với tình hình lây nhiễm hiện tại trong khu vực và cân bằng giữa việc bảo vệ những người được chăm sóc và các quyền cá nhân và tự do của họ.

(3) Các hội thảo dành cho người khuyết tật và các dịch vụ từ các nhà cung cấp dịch vụ khác theo Điều 60 Quyển Chín Bộ luật xã hội ngày 23 tháng 12 năm 2016 (Công báo liên bang I trang 3234), được sửa đổi gần nhất theo Điều 8 của Luật ngày 14 tháng 12 năm 2019 (Công báo liên bang I trang 2789), phải có nguyên tắc vệ sinh và an toàn lao động, có xem xét đến các khuyến nghị và quy định được nêu trong Điều 4 Khoản 1. Đối với những nhân viên sống tại các cơ sở theo Khoản 1 Dòng 2, phải áp dụng nguyên tắc vệ sinh và an toàn lao động, kết hợp với sự quản lý tương ứng của cơ sở cư trú dành cho nhân viên ở phân xưởng. Phải đáp ứng các quy tắc này khi quay lại cơ sở, đặc biệt là liên quan đến vấn đề vận chuyển và tổ chức công việc. Câu 1 đến 3 áp dụng tương ứng cho những dịch vụ được sắp xếp theo ngày dành cho người khuyết tật, theo đó nguyên tắc vệ sinh và an toàn lao động được thay thế bởi nguyên tắc vệ sinh theo Điều 4 Khoản 2.

(4) Các phiên tòa xét xử có thể diễn ra tại tất cả các cơ sở theo Khoản 1. Các phiên tòa này có thể có sự tham gia của cố vấn thủ tục pháp lý, người phụ trách thủ tục pháp lý và các bên khác tham gia tố tụng.

(5) Được phép tiếp xúc tại chỗ giữa nhân viên và nhân viên Phòng phúc lợi xã hội và phúc lợi thanh thiếu niên, người giám hộ, luật sư, công chứng viên, người phụ trách thủ tục pháp lý và cố vấn pháp lý cũng như người có quyền chăm sóc, trong phạm vi các vấn đề về quyền giám hộ cá nhân và phụ huynh có quyền thăm viếng và tiếp xúc. Các chuyến thăm vì mục đích chăm sóc tinh thần cũng được cho phép. Việc thăm viếng phải được điều phối bởi lãnh đạo cơ sở; thông qua sự điều phối này, việc tiếp cận có thể được xem xét tùy theo các điều kiện. Trong các trường hợp có nghi ngờ, việc tiếp cận sẽ bị từ chối theo yêu cầu của Viện Robert Koch.

(6) Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội có thể ban hành thêm các quy tắc và nguyên tắc vệ sinh khác thông qua Quy định chung. Các cơ quan chức năng của địa phương có thể đưa ra ngoại lệ cho các trường hợp riêng biệt, nếu điều này là cần thiết hoặc chính đáng theo luật phòng chống lây nhiễm.

## Điều 7

### **Các khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao**

(1) Tùy theo các thông số lây nhiễm trong khu vực, các cơ quan thẩm quyền phải có các biện pháp nghiêm ngặt để ngăn chặn sự lây nhiễm. Chậm nhất là cho đến khi đạt đến con số 35 ca nhiễm mới trên 100.000 dân trong vòng bảy ngày, phải triển khai ngay biện pháp đầu tiên. Quy định này đặc biệt áp dụng đối với việc thu thập dữ liệu cá nhân để theo dõi sự lây nhiễm của những người tổ chức và điều hành doanh nghiệp, cơ sở thể thao, nhà hàng, khách sạn, cơ sở lưu trú và tụ tập nơi công cộng. Với mục đích này, được phép thu thập và lưu trữ tên, số điện thoại hoặc địa chỉ email của khách và thời gian viếng thăm. Dữ liệu này phải được thu thập an toàn, bảo vệ khỏi sự tìm kiếm của bên thứ ba và được lưu giữ trong thời hạn một tháng cho các cơ quan có thẩm quyền sau khi kết thúc chuyến thăm (Điều 8 Khoản 1 Số 1). Nếu có yêu cầu, phải gửi dữ liệu này cho các cơ quan thẩm quyền nêu trên; không được phép xử lý cho các mục đích khác. Dữ liệu phải được xóa hoặc hủy ngay sau khi hết thời hạn. Các biện pháp nghiêm ngặt sẽ được công bố ngay lập tức theo quy định ở địa phương. Chậm nhất là cho đến khi đạt đến con số 50 ca nhiễm mới trên 100.000 dân trong vòng bảy ngày, phải triển khai ngay các biện pháp tiếp theo để ngăn chặn ổ dịch và phòng ngừa lây nhiễm liên khu vực; hạn chế tiếp xúc cũng là một biện pháp trong số này. Các biện pháp đã triển khai phải được kiểm tra để duy trì liên tục, ngay sau khi số ca nhiễm mới thấp hơn ngưỡng tương ứng trong hơn bảy ngày.

(2) Trong trường hợp số lượng ca lây nhiễm (điểm nóng) tăng lên trong một giới hạn cụ thể, phải triển khai các biện pháp hạn chế tương ứng. Việc thực thi Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh không bị ảnh hưởng. Trong trường hợp gia tăng số ca lây nhiễm tại nơi làm việc, cần phải thông báo ngay cho ban giám đốc khu vực Sachsen, bộ phận an toàn lao động.

(3) Đối với các khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao, mở rộng hơn một quận hoặc hơn một thành phố, Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội có thể quyết định các biện pháp nghiêm ngặt thông qua Quy định chung.

## Điều 8

### Hỗ trợ thực thi, vi phạm quy định

(1) Các cơ quan có trách nhiệm quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác, theo Điều 1 Khoản 1 Câu 1 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen

1. các quy định của sắc lệnh này,
2. các nhiệm vụ và quyền hạn do cơ quan y tế nhà nước cao nhất đảm nhiệm theo Điều 1 Khoản 1 Câu 3 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác trong trường hợp khẩn cấp và
3. các biện pháp do cơ quan y tế nhà nước cao nhất thực hiện theo Điều 1 Khoản 2 Sắc lệnh của Chính phủ bang Sachsen và Bộ Xã hội và Gắn kết Xã hội bang Sachsen, quy định trách nhiệm theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh và hoàn trả chi phí tiêm chủng và các biện pháp dự phòng khác.

Cần tuân thủ theo nguyên tắc tương xứng. Bạn có thể yêu cầu cơ quan công an địa phương hỗ trợ thực thi. Trách nhiệm thực hiện các quy định về an toàn lao động theo Sắc lệnh trách nhiệm vệ sinh và an toàn lao động của Sachsen ngày 6 tháng 7 năm 2008 (SächsGVBl. trang 416), được sửa đổi gần nhất theo Sắc lệnh ngày 8 tháng 10 năm 2019 (SächsGVBl. trang 706) vẫn không bị ảnh hưởng.

(2) Một hành vi vi phạm quy định theo Điều 73 Khoản 1a Số 24 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh nghĩa là bất kỳ ai

1. cố ý
  - a) làm trái Điều 2 Khoản 2, tham gia một cuộc họp mặt hoặc tụ tập vượt quá số lượng người cho phép,
  - b) làm trái Điều 2 Khoản 3, tổ chức hoặc tham gia buổi tiệc gia đình tại các nhà hàng và trong các phòng kín do bên thứ ba cung cấp (hoặc tiệc ngoài trời) nếu số lượng người tham gia vượt quá con số cho phép,
  - c) làm trái Điều 2 Khoản 4, tổ chức hoặc tham gia vào một bữa tiệc của công ty hoặc câu lạc bộ, nếu số lượng người tham gia vượt quá con số cho phép,
  - d) làm trái với Điều 2 Khoản 7 Câu 1 Số 1 Phương án 1, Số 2 và 3, không đeo khẩu trang che miệng và mũi và không có ngoại lệ theo Điều 1 Khoản 2 Câu 4 đến 5 hoặc Điều 2 Khoản 7 Câu 2 và 3 hoặc
  - e) làm trái với Điều 2 Khoản 9, không duy trì khoảng cách tối thiểu trong các cuộc họp mặt và tụ tập nơi công cộng,
2. vô tình hoặc cố ý
  - a) làm trái với Điều 3 Khoản 2 Số 1, tổ chức hoặc đến các vũ trường hoặc nơi khiêu vũ,
  - b) làm trái với Điều 3 Khoản 2 Số 2, điều hành hoặc đến phòng tắm hơi hoặc phòng xông hơi,
  - c) làm trái với Điều 3 Khoản 2 Số 3, tổ chức hoặc tham dự các sự kiện hoặc dịch vụ môi giới mại dâm hoặc sử dụng các phương tiện mại dâm,
  - d) làm trái với Điều 3 Khoản 2 Số 4, điều hành một cơ sở mại dâm,
  - e) làm trái với Điều 3 Khoản 3 Câu 1 và 2, đón tiếp những người đến từ khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao,

- f) làm trái với Điều 3 Khoản 4 Câu 2, thuê một người không có bằng chứng hoặc không thực hiện báo cáo theo Điều 3 Khoản 4 Câu 3, hoặc không thực hiện đúng thời điểm và không có ngoại lệ theo Điều 3 Khoản 4 Câu 4,
- g) làm trái với Điều 4 Khoản 2 và 4, tổ chức các sự kiện và dịch vụ mà không có nguyên tắc vệ sinh hoặc không tuân thủ nguyên tắc vệ sinh,
- h) làm trái với Điều 5, thực hiện các sự kiện lớn hoặc sự kiện thể thao có khán giả mà việc thu thập thông tin liên hệ không tuân thủ theo quy định bảo mật dữ liệu và tối thiểu hóa dữ liệu, hoặc không có nguyên tắc vệ sinh hoặc không tuân thủ nguyên tắc vệ sinh hoặc
- i) làm trái với Điều 6 Khoản 2, không tạo ra một nguyên tắc độc lập về việc thăm viếng, ra vào của các cư dân tại các cơ sở.

## Điều 9

### **Hiệu lực, vô hiệu**

(1) Sắc lệnh này có hiệu lực từ ngày 1 tháng 9 năm 2020. Đồng thời, Điều 5 Sắc lệnh phòng chống Corona bang Sachsen ngày 14 tháng 7 năm 2020 (SächsGVBl. trang 367) không còn hiệu lực.

(2) Sắc lệnh này sẽ hết hiệu lực vào ngày 2 tháng 11 năm 2020.



Dresden, ngày 25 tháng 8 năm 2020

Bộ trưởng Bộ Xã hội  
và Gắn kết Xã hội  
Petra Köpping